

Ministerium für Bildung und Kultur, Postfach 10 24 52, 66024 Saarbrücken

Батькам або опікунам  
дітей та підлітків,  
що є біженцями з України,

Відділ В

Основні та суміжні  
проблеми освітньої  
політики

Підвідділ:

В 3

Редактор:

Анне Ваннемахер

Телефон:

+(49)681 501-7876

Факс:

+(49)681 501-7442

e-mail:

a.wannemacher

@bildung.saarland.de

Шифр:

В 3- Gesunde Schule

Дата:

25 квітня 2022 року

## Перевірка стану здоров'я у зв'язку з прийомом ваших дітей до школи

Шановні пані та панове,  
шановні батьки та опікуни!

Війна в Україні та ситуація, в якій опинилися ви, ваші діти та родичі, сильно вразила всіх нас. Ми хочемо зробити все можливе, щоб дати вам притулок в землі Саар і хочемо допомагати і підтримувати всіх, хто прибув. Це звичайно також стосується і прийому вашої дитини до школи. При цьому ми приділяємо велике значення перевірці стану здоров'я.

У землі Саар всі діти, яким до 30 червня цього року виповнилося шість років, ідуть в наступному навчальному році, з 5 вересня 2022 року, в перший клас початкової школи. Ви можете записати дитину в початкову школу за місцем проживання вже тепер. Орган охорони здоров'я проводить перевірку стану здоров'я до прийому в школу вже навесні цього року. Тобто, якщо ваша дитина починає відвідувати початкову школу з першого дня навчання наступного навчального року, школа повідомляє про це відповідний орган охорони здоров'я. Цей орган повідомить вас про дату проходження вашою дитиною обстеження.

Для дітей та підлітків, які вже почали відвідувати школу в своїй країні (початківці з попереднім відвідуванням іншої школи), обов'язок відвідування школи починається з першого дня їхнього перебування в землі Саар. Так як



відвідування школи є обов'язковим, надання медичної довідки не є передумовою прийому до школи. Не дивлячись на це, перевірки стану здоров'я приділяється велике значення. Якщо ваша дитина досягла шкільного віку вже в Україні і зараз записується в школу в землі Саар, таку перевірку стану здоров'я необхідно пройти якомога швидше.

- Якщо така перевірка вже проводилась в центрі прийому в Лебаху, про це необхідно повідомити школу.
- Якщо перевірка ще не проводилась, школа, яку буде відвідувати ваша дитина, надасть вам адреси лікарів, які можуть провести перевірку та знаходяться неподалік від вас. Будь ласка, запишіть вашу дитину на прийом до одного з цих лікарів якомога швидше.

З цими лікарями існує відповідна домовленість про те, що медичний огляд вашої дитини буде проведено для вас безкоштовно. Лікар складе детальний анамнез з перевіркою стану здоров'я і, в разі необхідності, діагнозом і зокрема перевірить на наявність переносних інфекційних хвороб, зокрема туберкульозу. Також буде перевірено статус вакцинації та в разі необхідності надані рекомендації стосовно вакцинації.

Однак це безкоштовне обстеження не передбачає вакцинації. Для безкоштовної вакцинації необхідно надати лікарю довідку про лікування (так званий *Behandlungsschein*), яку ви можете отримати в службі соціального забезпечення, якщо ви вже зареєстровані як особа, що потребує захисту. Реєстрація проводиться в земельному приймальному центрі землі Саар, за адресою *Lebach, Schlesierallee 17*.

В той час як вакцинація від інфекційних захворювань, таких як паротит, краснуха, дифтерія або коклюш і правець, лише рекомендується, кожна дитина, яка починає відвідувати школу, повинна надати довідку щеплення від кору. Такою довідкою може бути:

- карта щеплень або медична довідка, яка підтверджує проведення повної вакцинації двома щепленнями від кору, або
- медична довідка про наявність імунітету до кору, або
- медична довідка про наявність медичних протипоказань до вакцинації від кору, і з цієї причини особа не може бути вакцинована, або
- підтвердження від державної установи (наприклад, органу охорони здоров'я) або керівництва іншої відповідальної установи, (наприклад, іншої школи, дитячого садка), що відповідна довідка вже була надана.

Довідка щеплення від кору буде перевірятися школою вашої дитини. Якщо ви не надасте відповідну довідку найпізніше в перший день відвідування школи, або якщо ваша довідка неповна або незрозуміла (наприклад, складена іншою,

незрозумілою для школи мовою), школа зобов'язана повідомити про це відповідальний орган охорони здоров'я з вказанням імені та адреси вашої дитини.

Незалежно від обов'язку надання довідки про щеплення від кору, учні шкільного віку мають обов'язок відвідування школи.

І наостанок, інформація для батьків, стосовно обов'язку школи при прийомі дітей або підлітків згідно з Законом про захист від інфекцій:

В культурно-побутових закладах, таких як дитячі садки, школи чи табори відпочинку, багато людей знаходяться разом в тісних приміщеннях. Тому інфекційні захворювання розповсюджуються тут особливо легко. З метою запобігання людським переносним захворюванням, раннього виявлення інфекцій та запобігання їх поширенню, згідно з Законом про захист від інфекцій (див. § 34 Закону про захист від інфекцій (IfSG)), всі батьки зобов'язані повідомляти школу про наявність певних захворювань. Закон про захист від інфекцій передбачає, що дитина не може ходити в садок чи школу, якщо у неї є певна інфекційна хвороба або якщо існує підозра на таке захворювання. Сюди входять, наприклад

- інфекційні захворювання шлунково-кишкового тракту, наприклад, холера, ентерогеморагічна кишкова паличка (EHEC) (викликається бактеріями *E. coli*), гастроентерит (шлунку та товстого кишечника), тиф,
- інфекційні захворювання дихальних шляхів, наприклад, дифтерія, коклюш, туберкульоз легенів,
- інфекційні захворювання з ураженням головного та/або спинного мозку, наприклад, менінгококовий менінгіт (менінгіт) або
- інші інфекційні захворювання, наприклад, короста, паротит, кір і краснуха, скарлатина, сибірська виразка, чума, поліомієліт, сказ, вітряна віспа, SARS-CoV-2 (COVID-19), а також воші.

Звичайно, від вас не вимагається розпізнавати ці захворювання самостійно. Але ви зобов'язані звернутися до лікаря, якщо ваша дитина серйозно захворіла (наприклад, висока температура, помітна втома, повторна блювота, діарея та інші незвичайні або тривожні симптоми). Ваш лікар скаже вам, чи у вашої дитини є хвороба, яка забороняє відвідування школи згідно з Законом про захист від інфекцій.

Ми бажаємо вам та вашій дитині добре акліматизувалися в новому середовищі.

З найкращими побажаннями  
За дорученням

  
Ніколь Кайроль

Керівник відділу В  
Основні та суміжні  
проблеми освітньої політики